



**PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLAGE DE SENNEVILLE**

**RÈGLEMENT NO. 421**

---

**BYLAW NO. 421**

---

---

**RÈGLEMENT CONSTITUANT LE  
COMITÉ CONSULTATIF  
D'URBANISME, ÉTABLISSANT SES  
RÈGLES DE GOUVERNANCE ET  
REMPLAÇANT LE RÈGLEMENT 389  
SUR LE MÊME SUJET**

---

---

**BYLAW CONSTITUTING THE  
PLANNING ADVISORY COMMITTEE,  
ESTABLISHING ITS RULES OF  
GOVERNANCE AND REPLACING  
BYLAW 389 ON THE SAME MATTER**

---

Avis de motion : 2010-12-20  
Adoption : 2011-05-24  
Publication : 2011-06-03

Notice of motion : 2010-12-20  
Adopted : 2011-05-24  
Published : 2011-06-03

**MISE EN GARDE**

**Soyez avisés que toute erreur ou omission qui pourrait être relevé dans le texte ci-après n'a pas pour effet de diminuer le caractère exécutoire des règlements et amendements y cités et tels que sanctionnés dans leur version originale.**

Une publication du service du greffe

À une séance ordinaire du conseil municipal, tenue à l'Hôtel de Ville sise au 35 chemin Senneville, le mardi 24 mai 2011,

At a regular sitting of the municipal council, held at Town Hall, 35 Senneville Road, Tuesday, May 24, 2011,

et à laquelle étaient présents :  
at which were present :

Le maire/Mayor

George McLeish

Les conseillers/Councillors

Matthew Charbonneau, Charles Mickie, Dennis Dicks, Julie Brisebois, Gerald Van Der Weyden et/and Peter Csenar

Aussi présentes / Also present

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager et/and Joanne Bouclin, greffière / Town clerk

**ATTENDU QU'**un avis de motion de la présentation du présent règlement a été donné par le maire George McLeish à la séance ordinaire du 20 décembre 2011;

**WHEREAS** a notice of motion of the presentation of this bylaw was given by Mayor George McLeish at the regular council meeting held on December 20, 2010 ;

**ATTENDU QU'**une copie de ce projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil au plus tard deux jours juridiques avant cette séance et que tous les membres présents déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture ;

**WHEREAS** a copy of the proposed bylaw was given to all council members no later than two juridical days before this sitting and that all present council members declare that they have read it and waive its reading;

**EN CONSÉQUENCE,**

il est proposé par le conseiller Charles Mickie, appuyé par le conseiller Peter Csenar,

**CONSEQUENTLY,**

It is moved by Councillor Charles Mickie, seconded by Councillor Peter Csenar,

**ET RÉSOLU UNANIMEMENT :**

**AND RESOLVED UNANIMOUSLY:**

**QUE** le conseil municipal décrète ce qui suit:

**THAT** it be decreed by Council the following:

**RÈGLEMENT NO. 421 CONSTITUANT LE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME, ÉTABLISSANT SES RÈGLES DE GOUVERNANCE ET REMPLACANT LE RÈGLEMENT 389 À CET EFFET.**

**BYLAW NO. 421 CONSTITUTING THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE, ESTABLISHING ITS RULES OF GOVERNANCE AND REPLACING BYLAW 389 ON THE MATTER**

**ARTICLE 1. DISPOSITIONS DÉCLARATOIRES ET INTERPRÉTATIVES**

**ARTICLE 1. DECLARATORY AND INTERPRETATION PROVISIONS**

Les dispositions de ce règlement prescrivent la forme, la composition, le mandat et les règles de base du fonctionnement du comité consultatif d'urbanisme.

The provisions of this bylaw prescribe the form, composition, mandate and the basic rules of operation of the Planning Advisory Committee.

Dans ce règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les termes suivants signifient :

In the present bylaw, unless the context indicates otherwise, the following terms mean:

1. « Comité » : le Comité consultatif d'urbanisme du village de Senneville;
2. « Conseil » : le conseil municipal du village de Senneville;
3. « Municipalité » : le village de Senneville.

1. « Committee » the Planning Advisory Committee of the Village of Senneville;
2. « Council » the municipal council of the Village of Senneville;
3. « Municipality » the Village of Senneville.

**ARTICLE 2. CONSTITUTION**

**ARTICLE 2. ESTABLISHMENT**

Un comité consultatif d'urbanisme est constitué sous le nom de « Comité consultatif d'urbanisme du Village de Senneville ».

A planning advisory committee is established under the name of « Planning Advisory Committee of the Village of Senneville ».

**ARTICLE 3. CHAMPS DE COMPÉTENCE**

**ARTICLE 3. FIELDS OF COMPETENCE**

Le Comité effectue des études, prépare des rapports et fait des recommandations au Conseil

The Committee conduct studies, prepare reports and make recommendations to council in regard to

sur les questions relatives à l'urbanisme, à l'aménagement du territoire, le zonage, le lotissement, la construction ou sur toute autre question prévue par la loi.

planning, zoning, subdivision, building and in regard to any other matter provided by law.

Le Comité formule des recommandations au Conseil à l'égard des dossiers qui lui sont soumis en vertu des règlements d'urbanisme en vigueur et lui suggère des modifications, s'il y a lieu, en matière de :

The Committee makes recommendations to Council in regard to cases referred to it under the planning bylaws in force and suggests modifications, if necessary, concerning :

- projets de lotissement;
- dérogations mineures,
- plans d'implantation et d'intégration architecturale (P.I.I.A.),
- plans d'aménagement d'ensemble,
- usages conditionnels; et
- à l'égard de toute autre matière prévue par la loi.

- subdivision projects;
- minor exemptions;
- site planning and architectural integration program (SPAI);
- comprehensive development programs,
- conditional uses, and
- in regard to any other matter provided by law.

Le Comité tient toute consultation auprès de personnes intéressées lors de la citation d'un monument historique, de la constitution d'un site patrimonial et de rendre les avis ou recommandations en vertu de la Loi sur les biens culturels (L.R.Q. chap. B-4); ainsi qu'

The Committee holds any consultation with interested persons when proceeding with the citation of a historic building, the establishment of a heritage site and give opinions, or recommendations under the Cultural Property Act (RSQ chap. B-4) ; and

Le comité exerce ses fonctions à la demande du conseil formulée par règlement ou par résolution.

The committee exercises its functions at the request of council made by resolution or bylaw.

#### ARTICLE 4. COMPOSITION

#### ARTICLE 4. COMPOSITION

Le Comité est composé des sept (7) membres suivants : -

The Committee is composed of the following seven (7) members : -

1. le maire à titre de membre d'office;
2. deux (2) membres du conseil autres que le maire;
3. quatre (4) personnes choisies parmi les résidents de la municipalité, autres que les membres du conseil.

1. the mayor, as an *ex officio* member ;
2. two (2) members of the council, other than the mayor;
3. four (4) persons appointed from among the residents of the Municipality, other than the current elected members.

Les membres du Comité sont nommés par résolution du Conseil.

The members of the Committee are appointed by Council resolution.

#### ARTICLE 5. RECRUTEMENT DES MEMBRES RÉSIDANTS

#### ARTICLE 5. RECRUITING RESIDENTS MEMBERS

Le recrutement des membres résidents se fera par appel au public, soit par le journal municipal, affichage sur les babillards et le site internet de la Municipalité.

The recruitment of resident members will be made by public appeal, either through the municipal newsletter, postings on the municipal message boards and website.

Des membres résidents ayant un profil en architecture ou en design seraient un atout au sein du Comité.

Resident members with a background in architecture or design would be an asset to the Committee.

#### ARTICLE 6. SERMENT

#### ARTICLE 6. OATH

Tout membre résident nommé en vertu de ce règlement doit prêter serment au début de la première réunion à laquelle il assiste selon le formulaire approuvé par le Conseil.

Any resident member appointed under this bylaw shall take the oath at the beginning of the first meeting he attends in the form approved by Council.

Un membre du Comité ne peut pas prendre part à une délibération dans laquelle il a un intérêt personnel. Il doit quitter le lieu de la réunion jusqu'à ce que le Comité ait statué sur le dossier ou la question en cause.

A member cannot participate in deliberations in which he has a personal interest. He must leave the venue until the Committee rules on the file or matter in question.

Le secrétaire du Comité doit inscrire la déclaration d'intérêt du membre et faire mention de son

The secretary of the Committee shall include the member's statement of interest and mention his

respect de cette procédure dans le procès-verbal de la réunion.

#### ARTICLE 7. DURÉE DU MANDAT

Le mandat des quatre membres choisis parmi les résidents de la municipalité est de deux (2) ans; il peut être renouvelé, par résolution pour une durée additionnelle de deux (2) ans.

Ce délai court à partir de la date indiquée dans la résolution du conseil nommant la personne comme membre du comité ou, à défaut, de la date d'adoption de cette résolution.

Les membres du comité demeurent en fonction, malgré l'expiration de leur mandat, jusqu'à ce qu'ils soient nommés de nouveau ou remplacés.

Le mandat du maire ou des autres conseillers municipaux nommés membres du Comité prend fin dès le moment où ils cessent d'être membres du conseil municipal.

Le Conseil peut, en tout temps, révoquer le mandat d'un membre et lui nommer un substitut dans le but de terminer le mandat.

Advenant le départ ou la démission d'un membre, le Conseil doit combler le siège devenu vacant au sein du Comité. Dans ce cas, la durée du mandat du nouveau membre est égale à la période restante du mandat du membre remplacé.

#### ARTICLE 8. ABSENCES

À moins de circonstances atténuantes jugées valables à la seule discrétion du Conseil, lorsqu'un membre du Comité est absent à trois réunions consécutives, y compris des réunions extraordinaires, il est réputé avoir démissionné du Comité.

#### ARTICLE 9. QUORUM

Le quorum est constitué de cinq (5) membres du comité.

#### ARTICLE 10. RÈGLES DE GOUVERNANCE

Le Conseil nomme parmi les membres du comité un président.

Le Comité se nomme un secrétaire.

Le Comité établit ses règles de régie interne sous réserve des dispositions du présent règlement.

Le comité se réunit au besoin de sa propre initiative, sur ordre du président ou en son absence du maire ou, lorsque le conseil le requiert.

Toutes les séances du Comité ont lieu à huis clos.

Le président ou, en son absence le maire, dirige les délibérations et a le droit de voter aux assemblées, mais n'est pas tenu de le faire. Toutes les décisions du Comité sont pris à la majorité des voix.

compliance with this procedure in the minutes of the meeting.

#### ARTICLE 7. TENURE

The members of the committee chosen from among the residents of the municipality are appointed for a two-year term; the term is renewable for an additional two-year term.

The term starts from the date specified in the resolution adopted by council appointing the resident as a member of the committee or, failing that, from the date this resolution was adopted.

The members of the committee remain in office, notwithstanding the expiration of their term, until they are re-appointed or replaced.

The term of the mayor and the other council members expires as soon as they are no longer members of the council.

Council may at any time revoke the appointment of a member and appoint a substitute in order to complete the term.

In the event of the departure or resignation of a member, Council shall fill the seat left vacant on the Committee. In such case, the term of the new member is equal to the unexpired term of the replaced member.

#### ARTICLE 8. ABSENCES

Unless extenuating circumstances deemed valid at Council's sole discretion, when a member of the Committee is absent three consecutive meetings, including special meetings, the member is deemed to have resigned from the Committee.

#### ARTICLE 9. QUORUM

Quorum is constituted by five (5) members of the committee.

#### ARTICLE 10. RULES OF GOVERNANCE

Council appoints, from among the members of the committee, a chairman.

The Committee shall appoint a secretary.

The committee establishes its rules of internal management subject to the provisions of the present bylaw.

The committee will meet as required of its own initiative, by order of its Chairman or in his absence of the Mayor or, upon Council's request.

All Committee meetings are held behind closed doors.

The president or, in his absence the mayor, directs the deliberations and is entitled to vote at the Committee meetings, but is not required to do so. All Committee decisions are taken by majority vote.

En cas d'égalité des voix, la décision est considérée comme rendue dans la négative.

In the event of a tie, the decision is deemed to be in the negative.

Toute recommandation défavorable du Comité à l'égard d'une demande de dérogation mineure, d'usage conditionnel, d'approbation d'un plan d'implantation et d'intégration architecturale ou d'approbation d'un plan d'aménagement d'ensemble doit être appuyé des motifs justifiant cette décision.

Any unfavorable recommendation by the Committee in respect to an application for a minor exemption, for conditional uses, for a site planning and architectural integration program (SPAI) or for a comprehensive development program must be supported by the reasons for such decision.

Une copie des procès-verbaux des séances du Comité doit être transmise au greffier pour faire partie des archives de la municipalité.

The minutes of the sittings of the committee must be transmitted to the Town Clerk to form part of the archives of the municipality.

#### ARTICLE 11. PERSONNES RESSOURCES

#### ARTICLE 11. RESOURCE PERSONS

Aux fins d'assister le Comité dans l'acquittement de ses fonctions, l'inspecteur municipal et ses représentants autorisés sont désignés pour agir à titre de personne ressource, mais sans droit de vote.

For the purpose of assisting the Committee in discharging its duties, the municipal inspector and authorized representatives are appointed to act as a resource person, but without voting rights.

Le conseil peut adjoindre au Comité, sur la demande de ce dernier ou de sa propre initiative, d'autres personnes dont les services peuvent être nécessaires pour que le Comité puisse s'acquitter de ses fonctions.

Council may, upon request of the Committee or of its own initiative, attach to the Committee other persons whose services may be necessary for the Committee to discharge its duties.

Ces personnes peuvent, à la discrétion du Comité, assister à ses séances et participer aux délibérations; elles n'ont cependant pas de droit de vote.

These persons may, at the discretion of the Committee, attend its sittings and take part in the proceedings; However they do not vote.

#### ARTICLE 12. RÉMUNÉRATION

#### ARTICLE 12. COMPENSATION

Les membres du Comité ne reçoivent aucun traitement.

The members of the Committee are not remunerated.

#### ARTICLE 13. ALLOCATION DE DÉPENSES

#### ARTICLE 13. ALLOCATION OF EXPENSES

Le conseil vote et met, annuellement ou au besoin à la disposition du comité, les sommes d'argent dont il a besoin pour l'accomplissement de ses fonctions.

Council will vote, annually or as the need arises, the moneys the Committee requires to perform its functions.

Aucune dépense ne peut être effectuée par le Comité sans l'approbation expresse et préalable du Conseil.

The Committee may not incur any expense unless previously and expressly approved by Council.

#### ARTICLE 14. PROTECTION JURIDIQUE

#### ARTICLE 14. LEGAL PROTECTION

Advenant une poursuite intentée contre le Comité consultatif d'urbanisme ou contre un de ses membres, tous les frais encourus pour la défense du Comité ou l'un de ses membres seront assumés par la Municipalité.

Should a lawsuit be taken against the Planning Advisory Committee, or against any of its members, all costs incurred in defense of the Committee or one of its members will be borne by the Municipality.

#### ARTICLE 15. ABROGATION

#### ARTICLE 15. ABROGATION

Ce règlement abroge et remplace le règlement 389.

This bylaw repeals and replaces Bylaw 389.

#### ARTICLE 16. ENTRÉE EN VIGUEUR

#### ARTICLE 16. ENFORCEMENT

Ce règlement entre en vigueur conformément à la loi.

This bylaw comes into effect in accordance with the law.

(Signé/Signed George McLeish)

(Signé/Signed Joanne Bouclin)

Maire/Mayor

Greffier / Town Clerk